

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 40 (1983)

Heft: 5

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Offizielles Organ der
Schweizerischen Vereinigung für
Landesplanung (VLP)
Dr. R. Stüdeli, Schänzlihalde 21
3013 Bern, Direktor, Telefon 031 42 64 44

40. Jahrgang

Herausgeber



VOGT-SCHILD AG
DRUCK UND VERLAG

Druck, Abonnements

Dornacherstrasse 39
CH-4501 Solothurn
Telefon 065 21 41 31, Telex 934 646
Jahresabonnement für 9 Ausgaben:
Schweiz Fr. 51.—
(Ausland plus Fr. 10.— Porto)
Einzelheft Fr. 5.50 plus Porto, PC 45-4

Redaktion

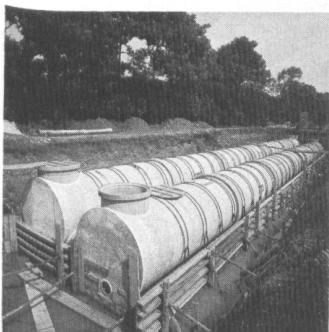
Marcel Hammel (Chefredaktor)
Marianne Flury (Redaktionsassistentin)
H. U. Remund, dipl. Architekt und Planer
6204 Sempach (Fachteil Planen)
R. Stulz, Planpartner AG, 8008 Zürich
(Fachteil Energie)
Dr. R. Stüdeli, Direktor VLP, 3013 Bern
(Fachteil VLP)
Bruno Frangi, Bundeshaus-Redaktor
3000 Bern
(Fachteil Aus dem Bundeshaus)
Redaktionsadresse:
Dornacherstrasse 39
CH-4501 Solothurn
Telefon 065 21 41 31, Telex 934 646

Inseratenverwaltung

Kanzleistrasse 80, Postfach
CH-8026 Zürich
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

Verlagsleitung
Werner Hochuli

Copyright
by Vogt-Schild AG
Druck und Verlag
CH-4501 Solothurn



Seit Jahrzehnten bewähren sich Kanalisationssysteme ETERNIT im Abwassersektor. Ihre Materialeigenschaften, vor allem die absolute Dichtigkeit sowie die wirtschaftliche Verlegung, öffnen immer weitere Anwendungsmöglichkeiten, zum Beispiel auch im Bereich der Sonderbauwerke.

Das Bild zeigt ein Regenrückhaltebecken in Henniez VD, bestehend aus Kanalisationsschläuchen NW 2000 mm und speziellen Abschlusselementen mit Einstiegschacht. Die Totallänge beträgt 67 m, der Inhalt 210 m³.

ETERNIT AG, 8867 Niederurnen,
Telefon 058 23 11 11

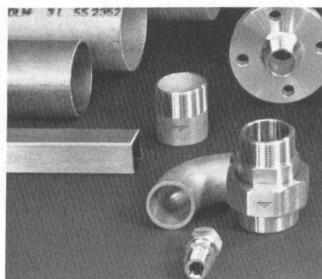
plan



14 Pro Aqua - Pro Vita 83, Basel - Internationale Fachmesse für Umweltschutz.



15 Interview mit dem Präsidenten der Pro Aqua - Pro Vita.



20 Neuheiten an der Pro Aqua - Pro Vita 83.



30 Tagung zum Thema «Konflikte zwischen Bauzonen, Landwirtschaft und Landschaftsschutz.

5/83 Mai

INHALT

Editorial

Das Feuer sollte nicht erlahmen... 5

Planen

«Das Wachstum der griechischen Hauptstadt Athen» - 2. Teil des Berichts von Dr. Giannis Dragos, Thessaloniki, über die Entstehung und Hintergründe der griechischen Stadtentwicklung. 7

Pro Aqua - Pro Vita

Pro Aqua - Pro Vita 83, Basel 14

Das aktuelle Interview: Anlässlich des 25-Jahr-Jubiläums der Pro Aqua - Pro Vita, unterhält sich die Redaktion von «plan» mit dem Präsidenten Dr. Walter Hunzinger über die Ziele und Schwerpunkte dieser Veranstaltung. 15

«Biologische Abwasserbehandlung» - Ein Bericht von Hanns Benninghoff über Massnahmen und Verfahren zur Behandlung von Abwasser und flüssigen Rückständen. 17

«Lärm und Umweltschutz». Dr. Hermann E. Vogel berichtet über die Probleme der Lärmbekämpfung. 18

Standbesprechungen 20

Aus dem Bundeshaus

«Tragbare Eingriffe?» - Die neuen Haupttransversalen der Schweizerischen Bundesbahnen (NHT) und die Rhein- bzw. Aareschiffahrt sind sowohl aus planerischer Sicht wie im Blick auf eine intakte Umwelt von grosser Bedeutung. 29

VLP-Nachrichten

«Konflikte zwischen Bauzonen, Landwirtschaft und Landschaftsschutz.» - Die Schweizerische Vereinigung für Landesplanung veranstaltete zu diesem Thema in Emmenbrücke eine Tagung. 30

Mosaik

3

7

14

15

17

18

20

29

30

37

**Damit das Wasser immer quellfrisch bleibt.
Afin que l'eau demeure cristalline.
Affinché l'acqua rimanga pura di sorgente.**



Dr. Juchli 183 SK

Unser Abdichtungssystem für den Gewässerschutz. **Sarnafil**® aus Kunststoff.
Le système d'étanchement pour la protection des eaux: **Sarnafil**®. En matière synthétique.
Il sistema d'impermeabilizzazione per la protezione delle acque. **Sarnafil**® in materiale sintetico.

Sarna

Sarna Kunststoff AG, CH-6060 Sarnen